

- Números 2 al 7 -
Sego de publicane

Marruecos Gráfico

1926



DE LAS NEGRAS MONTAÑAS
DE SUMATA. — Dibujo de Vita.

40 Céntimos



La Manzanilla
Regina LAZAGA

ES LA MEJOR EN CALIDAD
Y COMPITE EN PRECIOS
CON LAS MEJORES



Para pedidos en Marruecos a
DON JUAN LAZAGA

Hotel Majestic :: CEUTA

RESERVADO

PARA

?

TERRY

VINOS Y COÑACS

Manzanilla MARUJA



Representante para Ceuta y Tetuán

ADOLFO DE PABLOS

TETUAN

Ortega Hermanos

LARACHE-CEUTA



VENTAS DE ARTICULOS GENE-
RALES PARA EL EJÉRCITO.

STOK DE LOS ACREDITADOS
PNEUMATICOS "MICHELIN".

CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS
DEL JABON "**CHIMBO**",
EL MEJOR ENTRE LOS MEJO-
RES JABONES DEL MUNDO.



OFICINAS:

Calle Jáudenes, núms. 54 y 56 - CEUTA
Carretera de Alcázar - LARACHE

La Manzanilla
Regina LAZAGA

ES LA MEJOR EN CALIDAD
Y COMPITE EN PRECIOS
CON LAS MEJORES



Para pedidos en Marruecos a
DON JUAN LAZAGA

Hotel Majestic :: CEUTA

RESERVADO

PARA

?

TERRY

VINOS Y COÑACS

Manzanilla MARUJA



Representante para Ceuta y Tetuán

ADOLFO DE PABLOS

TETUAN

Ortega Hermanos

LARACHE-CEUTA



VENTAS DE ARTICULOS GENERALES PARA EL EJÉRCITO.

STOK DE LOS ACREDITADOS PNEUMATICOS "MICHELIN".

CONCESIONARIOS EXCLUSIVOS DEL JABON "**CHIMBO**", EL MEJOR ENTRE LOS MEJORES JABONES DEL MUNDO.



OFICINAS:

Calle Jáudenes, núms. 54 y 56 - CEUTA
Carretera de Alcázar - LARACHE

Guía del Turismo en Marruecos

Marruecos pintoresco



LARACHE.—Zoco Ch co.

Marruecos constituye hoy actualidad; las empresas guerreras de Francia y España para la implantación de sus respectivos protectorados han fijado la atención mundial en estas tierras, y a ella acuden numerosos turistas de todos los países, que se encuentran con la agradable sorpresa de visitar unas poblaciones llenas de encantos, con sus fiestas y sus costumbres de gusto fuerte y exótico, y del más vivo interés turístico.

Marruecos Gráfico

INDICADOR DE CEUTA

Hoteles Recomendados

- HOTEL MAJESTIC.—Calle Martínez Campos.
HOTEL GIRONÉS.—Calle Teniente Pacheco.
HOTEL TERMINUS.—Calle Teniente Pacheco.
HOTEL ESPAÑA.—Calle Teniente Pacheco.
HOTEL ALHAMBRA.—Calle Primo de Rivera.

Los Mejores Cafés

- AMBOS MUNDOS.—Calle Gómez Pulido.
BAR HISPANIA.—Calle Gómez Pulido.
BAR KIN.—Calle Gómez Pulido.
LA PERLA.—Calle Primo de Rivera.
LA CORUNESA.—Calle Primo de Rivera.

Espectáculos Públicos

- TEATRO DEL REY.—Destinado a zarzuelas, comedias, varietés y cine.
SALÓN APOLO.—Destinado a zarzuelas, comedias, varietés y cine.
SAN AMARO.—Parque de atracciones, hermosos jardines, cine y varietés.
EL PATIO.—Gran cinema de verano.

INDICADOR DE TETUAN

Hoteles Recomendados

- GRAN HOTEL ALFONSO XIII.—Ensanche. Intérpretes y autos a la Estación.
GRAN HOTEL CENTRAL.—Plaza España. Servicio esmerado, Sitio céntrico.

Detalles importantes para el viajero

GRAN HOTEL ESPAÑA. — Calle Alfonso XIII. Hermosas habitaciones. HOTEL HERNAN CORTES. — Calle Baños. Precios módicos. Servicio selecto.

FONDA IDEAL. — Calle Luneta. Cómodas habitaciones. Cerca de la Estación.

PENSION BILBAINA. — Calle General Jordana. Servicio esmerado. Cocina selecta.

PENSION VALENCIANA. — Ensanche, casa de Franco. Hermosas vistas al campo.

Cafés y Bares que Recomendamos

BAR REGIO. — Calle Odonell. Establecimiento montado estilo Madrid.

BAR ALFONSO XIII. — Calle Alfonso XIII. Servicio selecto.

CAFE Y BAR. — Teatro Español. Excelente café. Vinos y licores finos.

CAFE MODERNO. — Plaza Alfonso XIII. Orquesta. Selecto café. Licores.

TE MORUNO LA ALEGRÍA. — Calle Alfonso XIII. Orquesta mora.

CAFE ROYAL. — Calle de la Luneta. Orquesta. Servicio esmerado.

KIOSCO GRANDE. — Plaza España. Hermoso lugar al aire libre.

CAFE Y BAR CENTRAL. — Plaza Es-

paña. Orquesta. Vistas a los jardines. KIOSCO CHICO. — Plaza de España. Lugar fresco y agradable.

Servicios Públicos

BIBLIOTECA DE LA DELEGACION GENERAL. — Abierta para el servicio del público desde 10 a 2 y 7 a 8 noche. Hermosa colección de valiosísimas obras de todos los países.

MUSEO ARQUEOLOGICO DE LA ZONA DE PROTECTORADO. — Situado en la calle de Yama-Kasba. Curiosa e interesante exposición de objetos hallados en distintos lugares de la Zona. A todas horas está permitida la entrada.

ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS. — Situada en la calle de la Luneta. Centro docente marroquí donde se exponen para su venta y ser examinados valiosos trabajos efectuados por artífices y obreros musulmanes. Por la colección de muebles y valía de su gusto artístico; es muy visitada por todos los turistas.

CORREOS Y TELEGRAFOS, SERVICIOS GIROS. — Imposiciones, de 15 a 17'30. Reintegros: de 9 a 10'30.

VALORES Y CERTIFICADOS. — Imposiciones: de 15 a 16'30 y de 21'30 a 23'30. Entregas; correo Español: des-



TÁNGER. — Hermosa vista del Boulevard de la Playa.

Marruecos Gráfico

Monumentos y bellezas de Marruecos

de las 17 a las 20. Línea Tánger-Zona: desde 14,30 a 15. Valores declarados y reembolsos: de 9 a 11.

LISTA DE CORREOS.—De 10 a 12, de 15 a 16'30, de 21'30 a 22'30.

ENTRADA DEL CORREO ESPAÑA Y ESTRANJERO.—A las 17. Salida: a las 7'15. Línea Tánger: Entrada, a las 10. Salida a las 7'30.

Espectáculos Públicos

TEATRO ESPAÑOL.—Hermoso coliseo situado en lo más céntrico de la población. El más grandioso de toda la Zona.

TEATRO REINA VICTORIA.—Coquetón salón de espectáculos, de reciente construcción, enclavado en la calle Luneta.

SALON RENACIMIENTO.—Fantástico cabaret de gran lujo.

BAR MARUJA.—Cabaret situado en el Ensanche.

LA MARQUÉSINA.—Cabaret en la Puerta de Tánger.

INDICADOR DE TANGER

Hoteles Recomendados

HOTEL CECIL.—En la Playa.

HOTEL CONTINENTAL.—En la Marina.

VILLA VALENTINA.—En el Boulevard.

HOTEL BRISTOL.—En el Zoco Chico.

HOTEL BECERRA.—Calle del Comercio.

Los Mejores Cafés

CAFE DE FUENTES.—En el Zoco Chico.

CAFE CENTRAL.—En el Zoco Chico.

CAFE ESPAÑA.—En el Zoco Chico.

CAFE COLON.—Calle del Telégrafo inglés.

Espectáculos Públicos

TEATRO CERVANTES.—Magnífico coliseo destinado a compañías de ópera, zarzuela y comedia.

KURSAAL FRANCES.—Amplios salones de espectáculos y recreos, magnífica terraza hacia el mar.

KURSAAL INTERNACIONAL.—Cine y variedades, salones de recreo.

SALON OLIMPIA.—Típico cabaret, en el Zoco Chico.

CINE ALCAZAR.—Espectáculo popular.

Servicios Públicos

CORREO XERIFIANO.—Desde las 8 a las 19 horas, servicios permanente.

TELEGRAFO XERIFIANO.—Desde las 8 a las 24 horas.

GIROS TELEGRAFICOS.—Desde las 8 a las 19 horas.

CORREOS ESPAÑOL.—Entrada y salida línea España, Tetuán y Zona, servicio diario. Vapores correos y pasajeros a Cádiz los martes y viernes. A Ceuta los jueves. Lista general de 9 a 18. Abiertas las ventanillas desde 6 a 18.

INDICADOR DE LARACHE

Hoteles Recomendados

HOTEL ESPAÑA.—Establecimiento de primer orden situado en la Plaza de España.

HOTEL ORIENTE.—Hospedaje a todo confort, en la Plaza de España.

Los Mejores Cafés

CAFE HISPANO-MARROQUI.—En la Plaza de España.

CAFE LA VINICOLA.—En la Plaza de España.

BAR EL GATO NEGRO.—En la calle Chinguiti.

BAR EL COCODRILO.—En la calle Chinguiti.

Espectáculos Públicos

TEATRO ESPAÑA.—Lindo coliseo destinado a zarzuela, comedia, cine y variedades.

Vías de Comunicaciones

LA CASA DE ESPAÑA.—Salón de espectáculos teatrales.
LA HUNGARITA.—Cabaret en lo más céntrico de la población.

INDICADOR DE ALCAZARQUIVIR

Hoteles Recomendados

HOTEL ORIENTAL.—En el Zoco Chico.
HOTEL DEL COMERCIO.—En la calle de la Mehal-la.

Los Mejores Cafés

CAFE DE LAS COLUMNAS.—En el Zoco Chico.
CAFE BAR DEL TEATRO.—En lo más céntrico.
CAFE DE LA PLATA.—En el Zoco Chico.

Espectáculos Públicos

TEATRO ALFONSO XIII.—Hermoso coliseo destinado a zarzuela, comedia, varietés y cine.

INDICADOR DE ALGECIRAS

Hoteles Recomendados

HOTEL REINA CRISTINA.—Hospedaje de primer orden.

HOTEL ANGLO.—A todo lujo.
HOTEL TERMINUS.—En la Estación del Puerto.
HOTEL SEVILLA.—Admirablemente situado.
HOTEL MARINA Y VICTORIA.—En el Muelle de Ceuta.
HOTEL SANCHEZ.—En la calle Almodóvar.
HOTEL RITZ.—En la calle Almodóvar.

Los Mejores Cafés

CAFE LA PLATA.—En la Plaza Alta.
CAFE HERCULES.—En la Plaza de las Acacias.
CAFE PIÑERO.—En el Paseo de Cristina.
CAFE DE CASERO.—En la Marina.

Espectáculos Públicos

PABELLON DEL CASINO.—Destinado a zarzuela, comedia, varietés y cine.
SALON IMPERIAL.—Para compañías, varietés y cine.
EL PATIO.—Gran cinema
TROCADERO-BAR.—Cine con orquesta en el Paseo de Cristina.
CAFE LA BOMBA.—Cabaret.



CEUTA.—Vista general de la población.

BAR REGIO Vinos finos y mariscos

Café y desayunos

Calle O'Donnell. Teléfono núm. 306

Almacén de vinos y
coloniales-Teléfono
núm. 142

MANUEL CARRIÓN LÓPEZ
TETUAN

A. ESCOBAR

TETUAN

Flores naturales

Encargos.--Ramos y Coronas

Alfarja

Carnes

ooo

Plaza de Abastos, 23 y 25

VICENTE PASCUAL REQUENA Marmolista

*Especialidad en trabajos artísticos. Par-
teones, chimeneas, escaleras, mármoles de
Carrara (Italia)*

Calle O'Donnell

TETUÁN

ANTONIO TAMAYO Sastrería

*Altas novedades-Uniformes civiles
y militares - Economía y prontitud
en los encargos.*

PLAZA DE ESPAÑA NUM. 70

TETUÁN

JUAN S. MARTÍNEZ DENTISTA

Especialidad en trabajos en oro.

*Coronas y puentes dentales. Ex-
tracciones sin dolor. Precios módicos.*

LUNETAS; 115

TETUAN

Juan Flores Lillo

Taller de Ebanistería y Carpintería
Trabajos esmerados y económicos

Travesía de la Sueca

TETUAN

ULTRAMARINOS FINOS

COLONIALES

y LICORES.

Alfonso XIII y Luneta, 137 y 129

Miguel Gómez Durán y
Hermano

Café «LA TERRAZA»

Billares

Calle de O'Donnell

TETUAN

BAÑOS CERVANTES

Modernos-Individuales

Precios...

Baños turcos	1. ^a	2. ^a	1. ^a	2. ^a
Id.	Id.	Id.	Id.	Id.
1. ^a con baño y ropa	» 2'00			
Baños pila, con ja- bón y ropa..	1'50			

Abonos por 30 días, 15 pesetas
Ensanche. Expendiduría de billetes, Ca-
lle Luneta «ESPIGA DE ORO»

TETUAN

MARRUECOS

Maquinaria y material eléc- trico en general

Aparatos de alumbrado

Motores, Dinamos, Bombas de agua, Hi-
los, Cables, Flexibles

Material para TELÉGRAFOS
y TELÉFONO. — Lámparas
EGMAR, NITRA y OSRAN

Gonzalez de Lara

Apartado 61. Calle Consol Morfhi y O'Donnell

HOTEL RESTAURANT Y BAR CENTRAL

(Situado en la Plaza de España)

COCINA ESMERADA. — HABITACIONES HIGIÉNICAS CON VISTAS A LOS JARDINES
TELÉFONO N.º 255

TETUÁN



Año I ★ Tetuán, Domingo 15 de Agosto de 1926 ★ Núm. 2

Su Alteza Imperial el Jalifa



El Príncipe Muley Hassan Ben Ismael Ben el Mehdi, Jalifa de la zona de Protectorado español.—Foto Perera.

MARRUECOS GRAFICO se honra en saludar respetuosamente a la primera Autoridad musulmana de la zona española, deseándole larga vida para que siga elaborando en bien de su noble pueblo, a la vez que le ofrece su humilde gestión en las tierras africanas, y envía en su augusta persona, a la población musulmana un cariñoso saludo.

FIRMAS DE "MARRUECOS GRAFICO"

Las "Memorias" de la Otero

El telegrama 4.554

II

Comienza por narrar las intimidades de sus propios padres. Su madre fué una especie de *Carmen* de Merimeé. Una hermosa gitana, casta para no ceder al novio; pero que luego engañó al marido con un comerciante en vinos. Empezando con esa sinceridad no se puede dudar de lo que sigue.

Carolina Otero dá así una *limpieza de sangre* a su belleza: Es descendiente de una gitana y de un griego. Ha unido en sí la sangre de príncipes orientales y de la raza que más bellas formas legó al Arte.

Todos los recuerdos son de triunfos y amores; están llenos de trágicos gritos de pasión; como el del Príncipe Pedro, que le rogaba infantilmente:

—«Arruíname pero no me abandono».

Sin pensar que la ruina sería el camino más corto para el abandono, pues la Otero, habla tanto de amor como de cifras en sus recuerdos.

Tiene el talento, sin embargo, de saber embróllarlo todo. Así el lector adivina más que se entera; pues no se dice con claridad, quienes fueron solo amigos o enamorados.

Habla de su pasión al juego, de sus pérdidas en Monte Carlo, donde solía jugar el dinero ajeno. De sus ataques de cólera gitana, de las bellas joyas con las que se adornaba como un ídolo. Los collares trágicos de la Emperatriz Eugenia, de la Emperatriz Isabel de Austria, y de la Emperatriz de la galantería Leonia Leblanc.

No sabemos aún por esas páginas, que aparecen con la lentitud del folle-

tón, si ella también llegó a amar o si no tuvo más pasión que su belleza y su egoísmo. No hay ni un adarme de sentimiento, aunque haya siempre una lágrima para los que se suicidaron por amor en esa época que el suicidio era moda, y la mujer famosa necesitaba *un suicida*, como una joya.

En las *Memorias* de la Otero se barajan nombres de personajes como Guillermo II, el Rey Leopoldo, Eduardo VII, los Duques de Orleans y de Uzes, Gastón Calmette, etc. etc.

¡Esperemos todas las indiscreciones! Por lo menos no interesan más que a una persona. Hay otras que afectan a todo un pueblo las indiscreciones de los políticos

Estas no suelen cometerlas, ciertamente, en sus *Memorias*, donde solo dicen aquello que les conviene, como a su política condición cuadra.

No es tampoco en la *Entrevista*. Solo se pueden encontrar en las cartas y en los telegramas; en esos documentos secretos, que estuvieron en el sagrado de las Cancillerías, como si se hubieran quemado. Un día apareció, en el archivo alemán, la prueba plena de la inocencia del martir. Dreyfus revelada por la indiscreción de un diplomático. Hoy toda Italia lee un telegrama que publican los soviets rusos, en el que lord George, en plena guerra, hablaba mal de sus aliados. Ese telegrama, llevaba en el archivo secreto el núm. 4554, y hace temer que si se van revelando así todos los otros; el mundo tendrá, para distraerse, un buen acopio de indiscreciones.

CARMEN DE BURGOS (COLOMBINE).

Nápoles, 1926.

Marruecos Gráfico

ARTE Y LITERATURA

LA RAZA

Para «Marruecos Gráfico»

I

*Ved la Raza de un día. Triunfadora
sobre todas las cumbres florecía
con las rosas de ambar de la aurora.*

*Era fuerte la Raza todavía.
De una ruta gloriosa aventurera
su corazón universal abría
para llevar la luz de su Quimera
al arco que elevó e. su fantasía.*

*Hizo canción del mundo su canción
y fué su nave de oro hasta el confín
como un heraldo de liberación.
Fué su Bandera todo el Universo
y despreció magnífica el botín
con su lanza romántica y su verso.*

II

*Ved la Raza de un día... Generosa
fué vertiendo por todos los caminos
la cascada de su alma luminosa
con todos sus divinos desatinos.*

*Bañó su frente en el Mediterráneo.
Llevó en sus manos encendido el sol
y con el vino lo metió en su cráneo
y fabricó un enorme caracol.*

*Fué de su misma carne Don Alfonso.
Parió artistas y sabios y guerreros.
Fué canto de victoria y de responso.
Tuvo nimbos de santas y de ascetas
y en el arco triunfal de los luceros
floreció el girasol de sus poetas.*

III

*Ved la Raza de un día .. Peregrina
como el bardo romántico que llora
con la luz de la luna, en la ruina
que cayó en un barranco de la aurora.*

*Descolgó su castillo de la cumbre
y duerme en los claveles del ocaso
con el fuego marchito de su lumbre
y el lírico temblor de su Pegaso.*

*Descansa como Atlántida sin tiesta
en la magnificencia de su manto
para gestar la interminable gesta.*

*¡Ved la Raza de un día... timbaleros!
Pero ya el gallo anuncia el nuevo canto
y hay rosas otra vez por los senderos.*

ADOLFO CARRETERO.

PÁGINA ISRAELITA

Las colonias israelitas en Palestina.- Jerusalén

«La reconstrucción vertiginosa de Sion y el progreso maravilloso de Israel en Palestina, despierta la atención de todo buen judío».

(S a b y Alacid; Israel, Buenos Aires).

Pocos detalles concretos existen de la fundación de la grandiosa ciudad de Jerusalén, indicándonos la historia tan solo que lo fué por Melchisedech, quien la llamó «visión de Paz y Concordia». Está situada sobre la pendiente occidental de la montaña de Judea, no teniendo río ni mar que a ella conduzca.

El terreno un poco árido quizá debido a la misma sequedad y al sol abrasador que la calienta, es quebradero, brotando entre sus rocas algunos manantiales de agua utilizados en la actualidad mediante potentísimas obras de ingeniería, para los campos que la circundan. En éstos se han establecido infinidad de hebreos emigrados, en busca de la tierra de sus mayores, de todas las partes del mundo, especialmente de Rusia.

En este reducido imperio, que después en tiempos de David lo fué de todo el mundo, fundó Salomón la majestuosa obra del templo dedicado a Jehová, cuya Unidad comprendía.

Ha sido conquistada y reconquistada infinidad de veces y destruída varias de ellas entre la que se cuenta el sitio por Tito, emperador romano.

Entre las descripciones que de esta plaza han hecho un buen número de escritores que la han visitado merece citarse la de Chateaubriand, que dice: «Jerusalén desde fuera, parece la esplendorosa aparición de la estatua de Jehová; la luz del sol reverberada en lo

explendoroso de su atmósfera, inundando radiante la claridad; al divisarla se cree aun habitada aquella ciudad por la multitud de su pueblo, más al penetrar en ella, se recibe una impresión de profunda tristeza contemplando el emocionante espectáculo del Muro de las lamentaciones en las afueras de la plaza».

En los tiempos actuales esta situación ha variado y aún cuando todavía existen las largas filas de penitentes de todas las creencias que recorren los lugares de peregrinación con sus cabezas bajas y sin ruido alguno que denote sus pisadas, y se oyen los cánticos en las Iglesias y Sinagogas mezcladas con el vibrante tañido de las campanas y el incienso de los templos, ya se respira el ambiente moderno con el tránsito de personal por sus calles que la protección inglesa ha hecho magníficas, el sonido de las sirenas de sus fábricas, fuerzas industriales deambulan por todos sus alrededores y sus campos se van convirtiendo en ricas agrupaciones agrícolas que no muy tarde constituirán distintos pueblos y aldeas, que sumarán poderío a la causa de Israel.

Con la savia de actividad que este motivo ha despertado en el pueblo israelita, la población de Jerusalén antes Sinac-tiva y formada principalmente por turcos, judíos y egipcios, va reanimándose y descorriendo el velo de su ignorancia, que hasta hace poco fué explotado y ahora se emplea con la valiosa ayuda del capital israelita, puesto a la disposición de la causa común, y la llegada de millares de brazos jóvenes, en la explotación de las riquezas encerradas en toda la cuenca de Judea.

G. DE LARA.

Tetuán, Agosto 1926

Marruecos Gráfico

DE CULTURA FISICA

Resumen de la temporada deportiva veraniega

La gran revelación de la temporada ha sido la señorita Lili Álvarez. A la amargura de la eliminación de España por Inglaterra, en el Torneo Copa Davis, después de haber vencido a Irlanda y Argentina, ha seguido la alegría de ver que una española obtenía mayores triunfos en terreno extranjero.

Es el torneo de Law-Tennis en Wimbledon, una de las pruebas deportivas internacionales de más resonancia. Acuden a Inglaterra las raquetas de más fama mundial y nada hacía sospechar que nuestra compatriota pudiera destacarse entre los afamados jugadores de Estados Unidos, Francia e Inglaterra.

Pero a poco Lili Álvarez, fué cautivando al público inglés con su juego elegante no exento del ardor característico en nuestra raza, hasta el punto de que, los partidos en que intervenía nuestra compatriota eran los que más apasionaban llenándose el campo en más de su cabida normal.

Su mayor triunfo fué el obtenido contra la ex campeona norteamericana Miss Mallory a la que derrotó brillantemente. Este encuentro fué presenciado por SS. MM. los Reyes de España que al final felicitaron efusivamente a la señorita Álvarez.

Ya está aprobado el proyecto de profesionalismo de futbol que empezará a

regir en la temporada 1926-1927. No es nuestra misión examinarlo punto por punto, solo diremos que a sus muchas ventajas une varios inconvenientes, por tanto esperaremos el resultado del ensayo ya que sobre la práctica del mismo podremos enjuiciar con más conocimiento de causa.

Poco podemos decir del futbol veraniego, únicamente en Cataluña el equipo de Badalona al vencer definitivamente al del Martinenc, pasa a la categoría superior grupo A. y este desciende al grupo B.

De magnífica puede titularse la tournée que el Real Club Deportivo Español de Barcelona, reforzado con jugadores vascos, madrileños y valencianos está llevando a cabo en las repúblicas americanas de habla española.

No hace mucho tiempo, una selección vasca hizo la misma excursión cosechando las más grandes derrotas que pudieran sufrir los equipos españoles. Un exceso de confianza en ellos y la creencia de que el futbol americano era de escasa valía fué causa de tales derrotas.

Por tal motivo al anunciar el Español su gira no faltaron voces de protesta contra ella por considerar de poca magnitud los refuerzos que llevaban.

Pero los resultados obtenidos han dado al traste con tales protestas y hoy los españoles podemos estar contentos

con tal excursión, que echa por tierra la mala impresión que tenían los americanos de nuestro futbol por la desgraciada visita de los vascos.

El balance de su actuación es, de dos victorias, tres empates, y dos derrotas en la Argentina, siendo una derrota por la mínima diferencia; y una victoria y una derrota en Uruguay siendo la primera contra el equipo nacional Uruguayo que ganó el campeonato del mundo.

Ahora pasan a Chile y Perú donde esperamos que repitan la magnífica actuación que en las otras dos repúblicas.

Los IX campeonatos de España de Atletismo no se han celebrado con la brillantez de años anteriores, debido sin duda al handicap con que se han presentado los equipos de Cataluña y Vizcaya. Ningún record nacional se ha batido y solamente nuestros atletas se han contentado con mantener las marcas del año anterior.

La puntuación final por Regiones corresponde Guipúzcoa 33 puntos, Cataluña, 32, Castilla 30, y Vizcaya 19.

Un gran éxito han constituido las pruebas automovilistas celebradas en

San Sebastián. El gran premio de Europa concedido por primera vez a España ha sido un éxito de organización siendo presidido por S. M. el Rey y el Príncipe de Asturias. Ganó el corredor Goux con Bugatti.

El gran premio de Turismo fué ganado por el ya célebre corredor español Manso de Zúñiga y el gran premio de España por Constantini en Bugatti.

El ciclismo, la vuelta a Asturias, constituyó un nuevo triunfo para el campeón Nacional de fondo Ricardo Montero, y finalmente el campeonato español de velocidad fué renovado por el corredor catalán Julián Español.

Próximamente daremos a conocer la opinión de alguno de los principales deportistas de España sobre el movimiento deportivo español hecho exclusivamente para MARRUECOS GRÁFICO con objeto de que nuestros lectores tengan una información directa sobre la marcha del deporte en la próxima temporada.

NICK.

Madrid, Agosto 1926.



Marruecos Gráfico

Visiones de España

Una tarde en Aranjuez

Para «Marruecos Gráfico»

Todavía es tiempo de escapar a Aranjuez, puesto que aún queda allá un rescoldo de primavera. Porque es en primavera cuando Aranjuez refuerza su natural atractivo. Las alamedas hacen entonces del Tajo una dilatada esmeralda temblorosa.

Así como en el Otoño, la mano trémula de las tardes breves y lánguidas bate el oro viejo de las hojas muertas. De allá vuelvo, entrando en Madrid con la noche, muy contento de haberme abandonado al felicísimo concierto de agua y florestas, de naturaleza y arte. Más la Historia asimismo interviene. A poco versados que estemos en la crónica moderna, no dejaremos de advertir que en cámaras y jardines merodea la sombra del famoso don Manuel Godoy, hijo del favor y la desgracia, puesto que esta le tuteló hostil, tan pronto como faltaron los halagos de aquel, sin zona de penumbra que marcara la transición entre el esplendor de las glorias oficiales y la negrura de la exoneración y el destierro.

De la lección que entraña el motín memorable allí debatido un día, son testigos las sederías pálidas, los espejos que ya no reflejan figuras de magnates, las porcelanas, las fuentes, los árboles, el río mismo, sereno y silencioso...

Don Manuel Godoy y Alvarez de Faria, fué Príncipe de la Paz y de Basano, duque de la Alendia y de Sueca, generalísimo y Almirante mayor de España e Indias, primer ministro, caballero del Toisón de Oro... Y lo que tal vez menos ambicionara: consorte de una Infanta, nutrida por sangre de Luis XIV y de Felipe V.

Tal es el anverso de la medalla que el Destino troqueló en un juego mortal. El reverso ya no alude a grandezas. Representa dolor, quizá miseria, desengaño seguramente, abandono, angustiosa nostalgia, consciencia cruel del propio fracaso. Si al Godoy de los grandes días lo conocemos por el lienzo en que Goya nos lo ofrece altanero y cargado de preseas, al Godoy de los días adversos lo podemos saludar en cierto pasaje de las amenísimas «Memorias de un setentón, natural y vecino de Madrid». Ya sabe el lector quien es el setentón: don Ramón de Mesonero Romanos. Pues bien: Mesonero evoca el día en que, divagando por París, topa con un viejecito, pulcro y melancólico que vive suavemente—con suavidad de viejo azorinesco—sus horas últimas entre los niños bulliciosos de las Tullerías...

Entre el valido y el proscrito media un sobrenombre: el «Choricero». Con este apodo plebeyo se significa el paso

—Marruecos Gráfico—

de un Godoy a otro. «Choricero» le llamó un populacho que si no supo evitar a tiempo la escandalosa exaltación del afortunado mozo extremeño — ante bien lo linsojeó sin tasa—gustó luego de servir, para derribarle, mezquinas pasiones de cortesanos despechados. Unas horas no más bastaron para mutación tan radical. Fácilmente subió Godoy. Fácilmente cayó hasta perder por completo de vista su buena, inmejorable estrella.

Acogiéndonos a la sombra que liberalmente brindan olmos y plátanos, hemos querido leer en pleno Jardín de la Isla determinadas páginas de las «Memorias» que el Príncipe de la Paz escribiera en vindicación de su nombre. La defensa que él mismo intenta ante el tribunal de la posteridad ¿es eficaz? Realmente, de estos tomos surge un Godoy bastante más humano de lo que sus detractores quieren. La España de su tiempo no era material propicio a la grandes obras. Godoy—tal es la verdad—procuró sacar el partido posible de circunstancias harto difíciles. No fué, desde luego—¿quién piensa en eso?—un estadista de genio. Pero tampoco un hombre de torvas ambiciones y rastreras obras. Recordemos en su abono el amor «a las luces» de la cultura siempre manifestado. Lo confirman su Instituto Real pestalozziano y su protección a las misiones científicas de Rojas Clemente, Balmis y Badía.

No se crea que, entretenido yo en

evocaciones históricas y justiprecios políticos, dejé de percibir el lenguaje de Belleza que lugar tan encantador como Aranjuez articula. Al revés: instante hubo en que lectura y escenario se unían en el acorde de una grata impresión literaria. Creía leer una novela de aventuras redactada en un estilo de noble empaque retórico, matizado por ciertas anticipaciones románticas que, lejos de contrariar, daban mayor gracia a expresiones de buen sabor clásico. En puridad, Godoy es un poco romántico, perfectamente bien hallado en los románticos jardines de Aranjuez. Una criatura de las letras de 1830, podría lamentarse de su sino con los mismos términos en que Godoy recuerda su prisión: «...Desde allí veía buen trecho de los cielos, grande consolación al que cree, cual siempre lo he creído firmemente, que hay una Providencia, y que Dios es nuestro Padre, siempre el mismo. Más la flaqueza humana no permite mucho tiempo estar en éxtasis, y me volvía a la tierra y a mi indefenso Alcazarilló. Los cielos se movían y el tiempo caminaba: tan sólo mi esperanza, casi destruída, estaba inmóvil. ¡Oh, larga noche...! ¡Eterna...! ¡Noche de desvarío y de soñar despierto, ardiendo en calentura...!»

Imposible seguir leyendo. Los avances de la tarde degradan la luz. Un casquete bermejo en el ápice de los árboles denota la mano fugitiva del día...

MELCHOR FERNÁNDEZ ALMAGRO.

Madrid Agosto 1926.



PÁGINA FEMENINA

La moda según la edad

Una de las más graves preocupaciones que los modistos tienen en los tiempos actuales es sin duda la de orientar la moda, tiránica señora que se adueña de los cerebros femeninos— en una forma general para la mujer en todas sus edades, cuando estas son accesibles al espejo.

Decimos grave preocupación pues no cabe la menor de las dudas, que resulta mucho más interesante la creación de confecciones para la mujer en su primera juventud que no para aquellas ya pasaditas de los veinticinco.

Estas, tienen indudablemente que sujetarse mas a las exigencias de sus cuerpos y líneas marcando tiempos de la consabida «toilette» al único arreglo de su persona con más interés y poca vanidad que aquellas, quizá solo fijables en los dibujos del modelo que van a exhibir.

De aquí la tarea de la mujer en segunda juventud, al elegir el traje, el zapato o el vestido y también la facilidad del «guayabo» al recibir la moda

por muy extravagante y difícil a las líneas del cuerpo, que sea.

Hace furor en las playas el calzado fantástico de piel de varios tonos predominando el violeta y verde. Los jersey en tela rayada para el deporte y campo están muy en boga, y de noche tan solo visten esas capas corte sencillo y gracioso que perfilan el cuerpo de manera ideal.

Tienden las modas, tanto masculinas como femeninas, a la sencillez y modestia en la presentación, generalizándose de forma alarmante los colores chillones orientales con cintas tomadas de los tiempos antiguos de las cortes europeas.

Los «tatuajes» en las piernas y brazos hacen furia en las yankees moda que por fortuna aun no ha «llegado» a las plazas de la vieja Europa.

El día que ésto sea así, los que idealizan a la mujer con medias y manga larga, unirán su desesperación a la de los fabricantes de este primer género.

EL DUENDE DE LA ESQUINA.

Silueta de la Semana

Bellísimos ojos, ideal por su cara bonita, y hermosa de cuerpo, la vemos todas las noches en la coquetona plaza de los Reyes. Ilustre por su cuna y origen es sin embargo modesta en extremo, cualidad que por desgracia no todas las mujeres la tienen. Tesoros de bondad encierra su alma, noble corazón que cautiva a cuantos la conocen.

Un grupo de adoradores que la cor-

tejan, están pendientes de una sonrisa suya, merced que a duras penas regala. Es sin embargo muy simpática, con esa adorable simpatía que presta una leve, más eterna, sonrisa en sus lindos labios.

Su boca jamás está cerrada por locuaz charla, amena, siempre de mujer, bella con exquisita educación.

UN PASEANTE.

Ceuta, Agosto 1926.



Información gráfica

En el Colegio de los PP. Marianistas



TETUAN.—Grupo de colegiales de las Escuelas de los Padres Marianistas, cuyos exámenes a final de curso han sido brillantísimos.—En óvalo, los hijos del arquitecto don Carlos Ovilo, que obtuvieron matriculas de honor.—Foto Alberto.

—Marruecos Gráfico—

EL GENERAL BOICHUT EN TETUAN

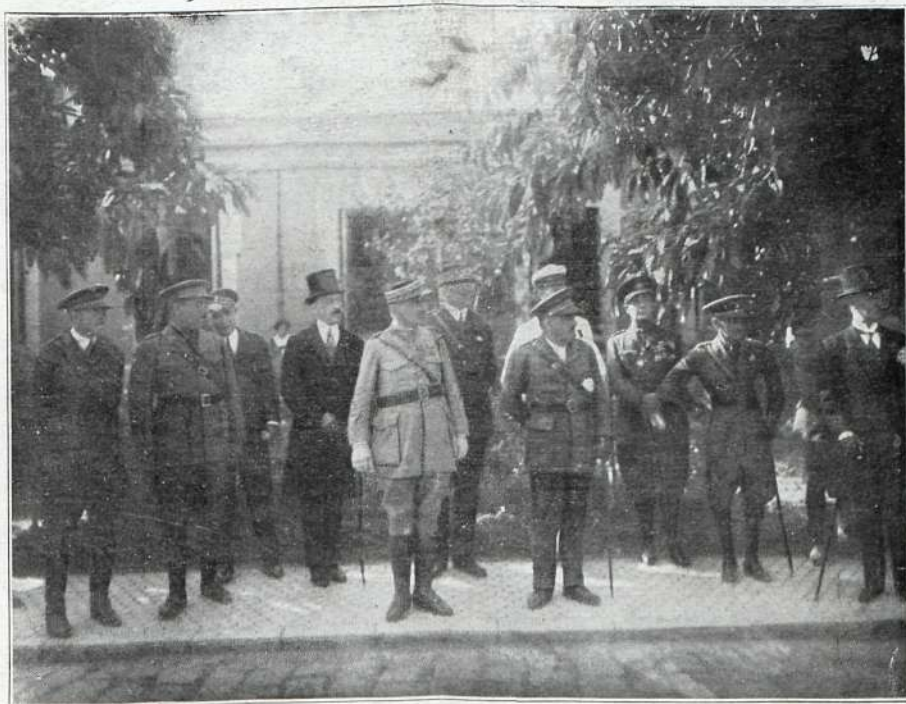


El comandante general del Ejército francés en Marruecos, general Boichut, con el Alto Comisario español, marqués de Malmusi, marchan al Palacio de Mexuar a cumplimentar al Jalifa de la zona.—Foto Grecia.

Marruecos Gráfico



El general Boichut, a su llegada a Larache de paso para Tetuán.—Foto E. Perera.



El general Boichut, presenciando el desfile desde la Alta Comisaría.—Foto Grecia.

Marruecos Gráfico

Los exámenes del Conserva- torio de Tetuán

*Grupo de alumnos
del Conservatorio,
después de sus bri-
llantes exámenes, y
los directores de la
Academia de Santa
Cecilia, de Cádiz.*





Del Rincón del Medik

Arriba, señores que componen la Junta de Arbitrios en el citado poblado, y que por sus gestiones al frente de su administración están siendo unánimemente elogiados.



Del Rincón del Medik

En la parte inferior, el Comandante Militar del Rincón del Medik, señor Martín, presidente de la Junta de Arbitr.os.

Fotos Grecia.

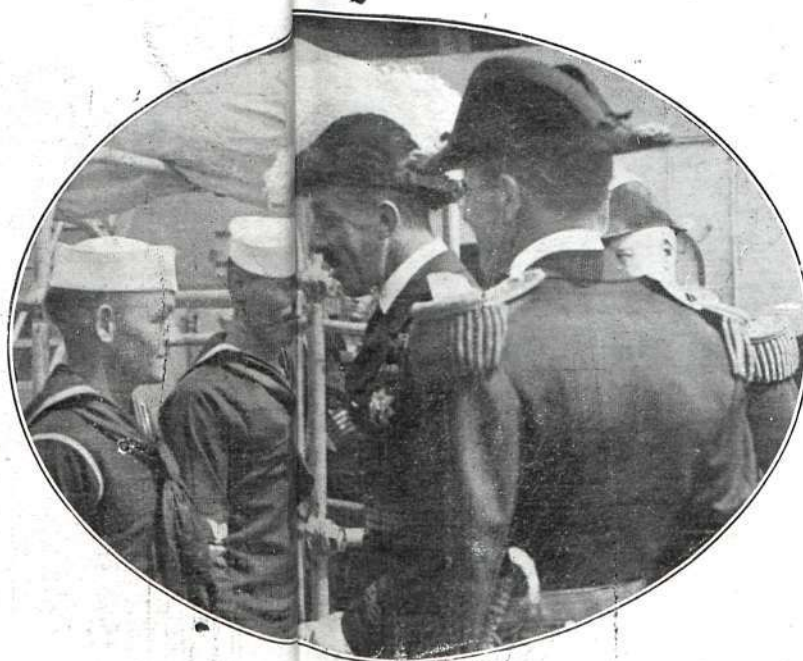


La visita de nuestros Augustos Soberanos al buque de guerra norteamericano "Memphis"

Portador de un saje para Su Majestad el Rey llegó hace pocos días a Santander el coloso de guerra yanqui "Memphis" cuyo bordo venía un almirante de la citada nación. Después de verificadas las visitas oficiales a nuestros Augustos Soberanos, acompañados del séquito Palatino y oficiales crucero, estuvieron visitando el hermoso barco de guerra haciéndole los honores correspondientes la dotación, situada sobre cubierta. A continuación se celebraron varias fiestas a bordo, saliendo nuestros Reyes gratamente impresionados de la visita.



Su Majestad el Rey, a bordo del crucero "Memphis", conversando con el Almirante y demás jefes del buque.—Foto Vidal.



Su Majestad, revisando a la dotación del crucero.—Foto Vidal.



NOTAS DE LA CAMPAÑA

La sumisión de Beni-Arós

La admirable labor desarrollada en todas las zonas por las Intervenciones Militares han tenido otro éxito con la sumisión de esta importante cabila, éxito indiscutiblemente obtenido por la labor del culto capitán interventor de este sector, don Tomás García Figueras, secundado por el oficial señor Escario, pertenecientes ambos a las Intervenciones Militares de Larache, man-

de Souza, Bajá de la plaza Sidi Mohamed Fadel Ben Yaich. Tenientes coroneles Asencio, Espejo y Martínez, comandantes señores Uriarte, Benavides, Raigada, Gimenez, Ortega, Villalba y otros jefes y oficiales de distintas Armas y Cuerpos, asistiendo además muchos moros notables de la plaza.

Una vez sacrificado el toro en señal de sumisión, pronunció el general Sou-



LARACHE.—Los caides de Beni-Arós sacrificando un toro en señal de sumisión ante las autoridades de la zona.—Foto Perera.

dadas por el teniente coronel de Estado Mayor, don José Asencio, que tan bien sabe interpretar las instrucciones del Alto Mando.

Con su séquito llegaron los jefes de Beni Arós a la puerta del Palacio de la Zona en unión de los interventores citados, Bajá de Arcila, Sidi Dris er Rifi, y moros notables, recibéndolos el excelentísimo señor general don Federico

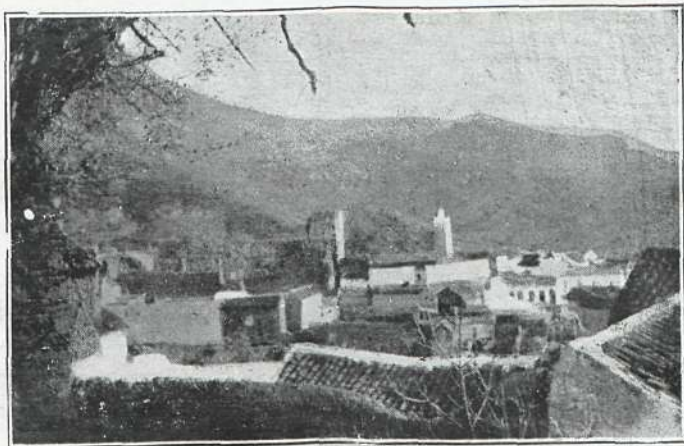
za un hermoso discurso a los sometidos, en el que enumera la obra de España en tierras de Africa, siendo recogidas sus palabras con grandes muestras de asentimiento por parte de los moros sometidos que están representados por unos veinte jefes pertenecientes a la fracción de Beni-Umera de Beni Arós.

Terminó el acto con vivas a España.

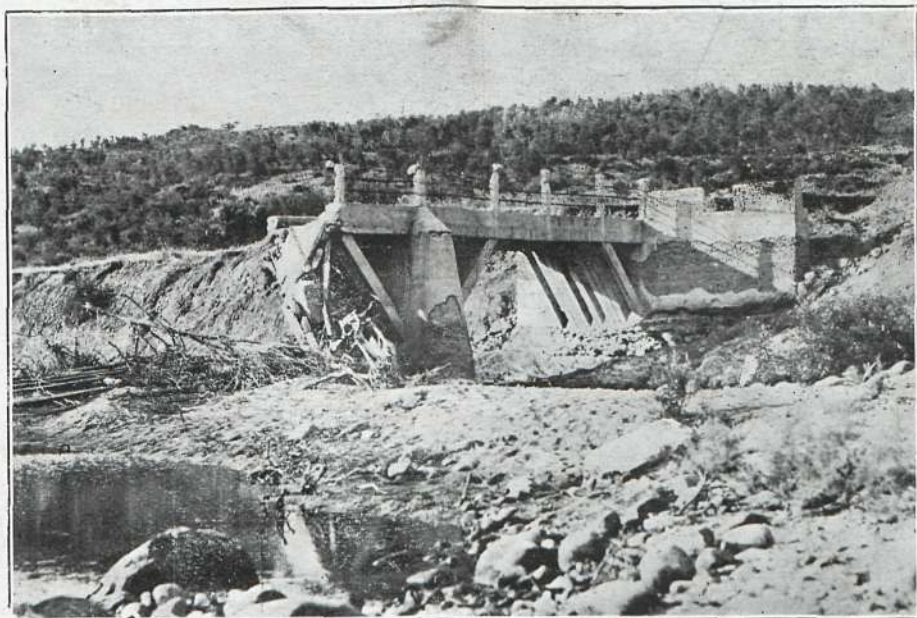
Marruecos Gráfico

La actualidad marroquí

LA OCUPACION DE XAUEN



La Ciudad Santa, ocupada ahora de nuevo por nuestras tropas.



LARACHE.—Estado en que han encontrado nuestras columnas el puente sobre el Río Azla, en su avance sobre Mexerah.—Foto Perera.

—Marruecos Gráfico—

Las Intervenciones de Larache

En el Sector de Teffer-Meserah



LARACHE.—El jefe de las Intervenciones Militares, teniente coronel Asencio, con el Bajá de Alcazarquivir, caid Metali, en su labor política de atracción de las cabilas del Sector de Teffer-Meserah.—Foto Perera.



RINCON DEL MEDIK.—Vista general del poblado.

Marruecos Gráfico



CEUTA.—El general Sanjurjo, con otras personalidades y bellas damas en una fiesta a bordo del «Reina Victoria Eugenia».—Foto Albalat.



TETUÁN.—El jefe de Estado Mayor de la Armada señor Boado y la Srta. de Vega, hija del Magistrado del Supremo don Fulgencio, después de contraer matrimonio.—Foto Rojo.

—Marruecos Gráfico—

INFORMACIÓN DE ESPAÑA

El veraneo de la Infanta doña Isabel



LA GRANJA.—Su Alteza la Infanta doña Isabel en compañía del jefe del Gobierno, general Primo de Rivera, paseando con las autoridades por los alrededores de la regia finca, siendo aclamados con verdadero entusiasmo.—Foto Vidal.



La capital del Protectorado

La campaña y la paz

Tras una pausa al fragor de la guerra, de nuevo surgen los alegres cantares del soldado a su paso por las calles de la población, bien en marcha para el campo, o de descanso hacia la casa grande, después de su periodo de destacamento cumplido con el orgullo y entusiasmo del soldado español.

Las nuevas que se reciben del curso de las operaciones son en extremo optimistas, como se esperaba. El enemigo desconcertado por completo ante las sumisiones de cabilas enteras, y los deseos de los jefes de la mayoría de terminar la contienda, queda tan solo a merced de unos cuantos bandoleros y gente maleante que molestan a las columnas en su paso por sitios determinados sin que ésto pueda llamarse ataque en fondo.

Esta población que tan hermanada está con la guerra, sigue con interés el curso de ella, recibiendo con júbilo las notas que por los partes oficiales y prensa se conoce. Todos los comentarios sin excepción se acoplan a una satisfacción grande, esperándose con ansia el final de esta etapa de operaciones, que traerá consigo la toma de Xauen, hecho seguro y efectuado para cuando estas líneas vean la luz.

La situación de la plaza sigue aún un poco estacionada, notándose ya mejoramiento en el comercio en general que confía ciegamente en los planes de nuestro Gobierno relativo a la vida futura—una vez pasado el tiempo de la

guerra—de la capital del Protectorado.

Bien la merece esta buena y noble ciudad todo entusiasmo a la obra de España en Marruecos que sigue—como antes hemos dicho—con crecido entusiasmo y alegría.

Las múltiples mejoras que por la Junta de Servicios Municipales, bajo la presidencia de nuestro Cónsul, se está realizando—sino a todo lo ligero que era necesario al menos con las máximas fuerzas financieras de la corporación Municipal—convierten a la población de día en día en plaza alegre y moderna que en nada ya tiene que envidiar a ninguna de las poblaciones de la Zona.

Se espera la inauguración de la nueva Iglesia situada en la plaza del General Primo de Rivera, que llenará una necesidad sentida en la colonia católica. Dicho templo quedará ornamentado con altares e imágenes legadas por distintas personalidades de la plaza y ciudades españolas, más los donativos hechos y recogidos mediante suscripciones y funciones benéficas, en las que han tomado parte—como siempre que se trate de alguna buena obra—las distinguidas Sras. y Stas. de la selecta sociedad tetuaní.

Y para terminar; diremos que de la verbena en proyecto—según comentarios del público—también se esperan con alguna impaciencia su organización y desarrollo.

GONZALAR.

Marruecos Gráfico

La semana de Ceuta

El progreso y las contribuciones

Los periódicos y la cultura

Pasadas las fiestas, la ciudad recobra su normalidad, y rápidamente se apodera de ella el fuerte problema que se le ha planteado; el de la contribución industrial.

Es un caso nuevo que se le presenta a Ceuta, y apesar de las gestiones que meses pasados se realizaron para liberarla de la obligación de este tributo, la ciudad se encuentra ya con esa carga impuesta por Real Orden, y se le han fijado las reglas a que atenerse para su cumplimiento.

Ello es sin duda la consecuencia de su progreso rápido en sus elementos de vida, estos últimos años, y vean por donde su engrandecimiento viene a ser la causa de un hondo malestar económico.

Parece como que los progresos de la civilización traen consigo aparejada la ruina de las poblaciones. La vida se hace más complicada, y el mejor funcionamiento de la máquina-Estado trae consigo mayores tributos para sostenerlo.

Es lamentable que el progreso aca-rease estas nuevas complicaciones. Complicaciones aumentadas con el establecimiento de nuevos arbitrios municipales, ya que también ese progreso

de la ciudad requiere por parte del Ayuntamiento mayores atenciones.

La Ceuta comercial e industrial se halla completamente desconcertada con estos arbitrios y contribuciones. No sabe a qué atenerse en cuanto a su alcance, y sólo ve en ello un pavoroso problema para el resultado económico de su comercio e industria.

Una saludable reacción sufre la ciudad en su aspecto intelectual. La aparición de nuevos periódicos, y el anuncio de que saldrán otros en plazo breve en esta hermosa tierra, que por lo visto es de promisión, son dos notas que resaltan de entre los sucesos de la semana ceutí.

¡Ojalá que este movimiento consiga librar de su mediatización a los valores culturales que fluyen en esta ciudad! Es lástima que se permanezca inactivo en ese aspecto en Ceuta, digna de mejor suerte por todos sus encantos, por su poética situación, y por contar, como pocas, con elementos suficientes para conquistarle el timbre de muy culta, con que añadir a los de muy noble y leal, etc., etc. que de bien antiguo goza.

VITA.



Tánger la cosmopolita

El destino de la ciudad.-Un pueblo más

Es bien doloroso que al hablar de Tánger tengamos que hacerlo en tono lastimoso, a modo de cántico de funeral.

Esta bella población, que fué un día el encanto para el mundo entero, codiciada de todas las naciones; que se buscaba por la gente acomodada de todos los países para solaz de su espíritu durante una temporada como un espléndido oasis en la vida de uno, es hoy un semillero de dificultades económicas, de pasiones.

El malestar se masca en el ambiente, nadie está contento. Ya no es la cuestión del cordón aduanero impuesto por la Zona de Protectorado Español lo que acogota a Tánger. Ahora es la situación desastrosa de los francos; y ello ataca a la población general ya que hiere directamente a la cuestión económica en el seno de las familias. Los sueldos en Tánger en su mayoría son en francos, y ellos no pueden estar a merced del alza y baja de esta moneda porque no habría régimen doméstico que resistiese esa anormalidad, y más aún en una población en que todo ha

de importarse del extranjero, haciéndose las compras en él lógicamente con arreglo al cambio internacional.

Es bien dolorosa esta situación, y sobre todo muy triste que tengamos que lamentarnos públicamente de ella.

Tánger no merecía esta suerte. Los que decidieron de ella un día, tal vez quisieron convertirla en un a modo de pequeña república, pero no pensaron que al darle esa relativa independencia se labraba su ruina, ya que se le dejaba a merced de sus propios recursos, bien exíguos en una ciudad como ésta donde apenas existen industrias y bien poca agricultura.

No creemos además que sea precisamente ese el destino de Tánger. Cada pueblo tiene una misión que cumplir como cada ciudadano. Hay pueblos agrícolas, pueblos que dan al mundo los frutos de sus poderosas industrias, y pueblos destinados exclusivamente al placer. En estos últimos catalogamos a Tánger. La ciudad cosmopolita debe ser ese oasis que se busca en la aridez de la vida. Las costumbres un poco libertinas, sus encantos de Naturaleza

Marruecos Gráfico

agreste, bravía, su vivir fácil, todo ello constituyen el Tánger anhelado, buscado por la gente adinerada de todos los países.

Tánger viviendo reglamentada, a expensas de la agricultura, de la industria, con ordenanzas municipales, con contribuciones, cobrándose al ciuda-

dano arbitrios hasta por respirar fuerte para sostener las cargas de su pequeño Estado, viene a ser una población más, española o francesa, una de tantas; pero nunca Tánger la única, la que fué en otros tiempos...

X.

Tánger, Agosto de 1926.



ALCAZARQUIVIR.—Vista general de la población tomada desde un avión.—Foto Perera.



Aspectos de Tetuán

El iluminado

En las postreras horas de esta tarde caliginosa de Agosto, cuando el sol próximo a su ocaso parece esforzarse en lanzar los últimos chorros de su oro derretido sobre los míseros mortales, un mi amigo, enamorado de Marruecos, me invita a internarnos en las calles y callejas del barrio moro, donde según él, no sentiremos las torturas veraniegas.

En efecto, grande y grata es la diferencia entre las modernas calles del Ensanche, polvorientas, caldeadas y combatidas por los dos vientos reinantes del país, y estas estrechas y umbrías callejuelas, silenciosas, frescas, que invitan al paseo lento y al estudio de tipos y costumbres.

Tras esos muros, blancos, seguidos, apenas cortados por estrechos huecos hundidos hacia el interior, a manera de cuñas por donde casi a viva fuerza penetra el preciso aire para la ventilación, reposará a tales horas algún opulento comerciante indígena.

Sólo podemos juzgar de su opulencia desde el exterior, por el portal de la casa. Amplio, con macizas puertas claveteadas de artísticos bronce y labrados aldabones repujados; con alto zócalo de azulejos, friso de arabescos en oro, azul y púrpura, y gran poyo de mampostería, desde el que *Sidi* cabalga en su lucida mula, los contados días de gran ceremonia o aquellos que deciden visitar la huerta.

A tales horas *Sidi* reposará sin duda, indolente, en un semisorpor, en la fresca estancia del patio, muellemente recostado entre cojines bordados y almohones cubiertos de finísima encajería, soñando despierto.

En nuestras conjeturas, hace un inciso la presencia de un curioso y peregrino personaje.

Alto, enjuto, de piel curtida y quemada por todas las inclemencias de la atmósfera y los años. Su erguida cabeza no la cubre tarbús ni turbante. Me sorprende que ni vá rapada, ni acaso nunca lo estuvo, puesto que los cabellos, más blancos que grises, forman un intrincado laberinto de tirabuzones que jamás conocieron peine ni tijeras.

Facciones correctas y mirada vaga, no sé si de loco o iluminado. Andar lento, majestuoso, rítmico, acompasado cada golpe de báculo al avance de sus piés desnudos; su vestido, no se sabe si yilaba o túnica, es un ropón abigarrado muestrario de todos los colores y todos los tejidos, unidos por todos los hilos, cuerdas y alambres que en su peregrinación por la vida pudo encontrar.

Si su vista causa sorpresa, su actitud infunde respeto, que sube de punto cuando dá comienzo a una cantinela con insospechada voz de barítono, sin un falsete, sin una *ventajilla*, fluida, pastosa, viril; una monorritmia imprecisable; no es canto llano, no es playera sanluqueña, y no obstante, me recuerda a ambas.

—¿Podieras traducirme?— Pregunto a mi amigo—.

—Sí; traducción libre pero fiel. Es un *Sura* del Kóran. Escucha:

—Desgraciados los que no amparan al huérfano. Los que no excitan a los demás a dar limosna.

—Desgraciados los que no oran. O lo hacen por ostentación.

—Desgraciados los que no remedian la necesidad y no dan limosna a quienes de verdad la necesitan.—

—Tal es la esencia del cántico.

—Entonces, observo yo, ¿quién es ese? ¿No pide para él?

—No; es una especie de profeta o

—Marruecos Gráfico—

santón mendicante; los moros lo consideran, como a casi todos los mendigos, un elegido de Dios. El no pide; se limita a recordar a los pudientes su obligación de socorrer a los necesitados. Naturalmente es el primero que goza de los efectos de sus excitaciones.

—Quiero observar a este *Iluminado*.

—El loco o santo se detiene ante la puerta de *Sidi*. Entona su oración. A poco se abre la puerta y una vieja negra le invita a sentarse en el banco de mampostería; poco después le saca una gran cazuela con *cuz-cuz*, trozos de gallina y pescados; una cantarilla, seguramente con hidromiel; almendras y uvas. El *Iluminado* come sosegadamente; después, puesto en pie mirando a la puerta del fondo canta de nuevo, pausado, digno; varias veces lleva la mano extendida a su cabeza y a los labios; son, según mi intérprete, bendiciones al dueño de la casa y peticiones a Dios de que aumente su bienestar y fortuna para que pueda seguir haciendo el bien.

Tras esto, sigue su caminata acompañada con el báculo y llevando su harapiiento ropón con idéntica majestad que un monarca su manto de armiños.

En una calle, bajo unos arcos, tres ciegos acurrucados, cantan también sus miserias y piden en memoria de un venerado santón.

Nuestro *Iluminado*, los contempla un momento; les llama por sus nombres y conversa brevemente; ellos cogen y besan el borde de sus harapos; él saca trozos de pan y los reparte, satisfecho de poder cumplir también el precepto.

Siempre tras el del ropón, llegamos a desembocar en el moderno barrio del Ensanche.

Ante el ventanal de un Casino, un hombre con una pierna de palo extiende un platillo en ademán de petición, en tanto que de la bocina de una máquina parlante montada sobre ruedas, surge vibrante el ¡Ay, ay, ay! de Fleta.

El platillo del cojo se llena de monedas.

El *Iluminado*, oye con deleite la canción, su mirada es menos vaga; parece dirigirse al cielo dando gracias al UNICO que permite al ingenio humano inventar máquinas como aquellas con la que el mutilado puede ganar su vida

con dignidad. Piensa sin duda que el Cristiano conoce también la Caridad. Debe ser que en su LIBRO, se les señala la obligación de socorrer a *quien de verdad lo necesita*.

Continúa su marcha; ahora no canta; su paseo por el Ensanche es de mera recreación.

A la puerta de una taberna hay otro fonógrafo en marcha.

En las pupilas del *Iluminado* se pinta la más ingénua sorpresa, al ver que ahora quien maneja el armatoste y pide limosna *no* es cojo ni ciego. Es una mujerona, joven y robusta, rebosando salud por sus mofletes. Sus brazos arremangados parecen estar pidiendo a voces una tabla de lavar en lugar del liviano disco gramofónico.

La mirada del mendigo se dirige a la altura como esperando ver caer el fuego divino que destruya a la profanadora; después mira hacia el uniformado agente de la autoridad, que recostado en la pared acompaña con golpecitos de fusta los canallescos *tientos* que vomita la bocina del aparato.

¿Será posible, piensa, que no tenga nada escrito en su LIBRO para quienes pidan en nombre de Dios, pudiendo ganar su pan con un trabajo honrado?

¿No habrá castigo ni desgracia para éstos?

Con un gesto de cólera levanta el báculo; en tal momento y con albas vestiduras, bien pudiera servir de modelo para un Jesús de Nazaret flajelando mercaderes. Después, se encoje de hombros.

Y serenamente, lento, majestuoso, con la cabeza erguida y el vago mirar de loco o iluminado, se encamina al barrio moro, a deambular de nuevo por sus calles tortuosas, frescas y silentes, donde si bien no podrá oír la voz de Fleta, tampoco pedirán ni obtendrán limosna sino *aquellos que de verdad lo necesitan*,

Allí podrá cantar de nuevo:

¡Desgraciado el que no ampara al huérfano, ni dá su limosna al necesitado!

¡Orad! Orad creyentes!...

SANTOS MONTILLA

Tetuán, 9 de Agosto 1926.

Pequeñas filosofías

El olvido

Si el sueño es el descanso del cuerpo, el olvido es el descanso del alma. El que duerme no goza, (a lo menos moralmente) pero deja de sufrir; el que olvida tampoco goza ni siquiera materialmente, pero cesa de padecer.

Puede decirse, pues, que el olvido es la suspensión de la lucha y la tregua del dolor.

¡Olvida! he aquí el único consejo que se le da a la pobre mujer que ha visto burladas sus esperanzas más legítimas y convertidas en tormento sus afecciones más puras, por el mismo ser que debió satisfacer las unas y pagar con el precio de su estimación y el oro de su amor las otras.

—Olvida, se dice igualmente al que, habiendo nacido en la opulencia, se ve reducido a la miseria; olvida, se dice también al que ha recibido una ofensa y no tiene fuerza o poder material para vengar, ni virtud para perdonar.

—Olvida, se dice, en fin a todo que vé amargada su existencia por el recuerdo de la felicidad perdida, o de los más crueles y profundos dolores.

El que no puede olvidar ciertos acontecimientos desgraciados de su vida, es como el enfermo que sufre largos años un mal, que ni le quita la existencia, ni le permite gustar un momento de placer o descanso.

No es buena, generosa, ni discreta la persona que olvida todo lo amargo, humillante o triste de su vida, cosas hay que deben recordarse alguna vez por crueles y dolorosas que sean; a este número pertenece la dulce memoria de los seres queridos que nos arrebató la muerte y a los que no podemos recordar sin dolor, pero a los que tampoco podemos olvidar sin ingratitud, y el recuerdo también de ciertas faltas o im-

prudencias que nos han causado grandes males y que debe producir en nuestra alma el remordimiento o la esperanza.

El olvido es conveniente y necesario para todo aquello que nos tortura sin perjudicarnos y mortifica sin consolarnos, puesto que hay recuerdos tristes llenos de útiles enseñanzas.

Triste, muy triste, es la necesidad de olvidar, pues sin ella viviríamos en lo pasado casi como en lo presente, y así parecería hasta más larga la existencia; pero el olvido es una ley de la humanidad y un lenitivo de la desgracia. ¡Ay de la humanidad si no supiera olvidar!

El temor de verse olvidado, tortura cruelmente el corazón de todo el que sabe amar leal y constantemente; pero acusar en ciertos casos al olvido es tomar los efectos por las causas.

Muchos hay también que vituperan el olvido cuando son víctimas de él, pero experimentan prácticamente sus ventajas, aunque no sea más que para servirse de él como un lenitivo en sus desgracias, o de un castigo impuesto a la ingratitud de aquellos que le han ofendido o le han torturado.

Por último, no faltan quienes olvidan y no gustan, sin embargo, de ver olvidados como si el que hiere no debiera exponerse a ser herido, no por su propia víctima, por cualquier cosa que quiera y pueda vengarla.

Concluyamos, pues, que el olvido es no solo una ventaja, un remedio o un recurso, sino una absoluta necesidad porque sin él, el mundo se convertiría en un campo de batalla o en un manicomio.

J. C. M.

Tetuán, Agosto 1926.

Marruecos Gráfico

El cuento de la semana

La última carta a la madrina

...Y Genaro Vidal encamado todavía en el hospital por las crueles heridas recibidas en el campo de Alhucemas, con la única mano libre que le quedaba fuera de los nítidos apósitos continuó la carta: «Medice Vd. madrinita que quisiera conocerme: ¡bah! más le vale no desearlo. Pues ahora mi cuerpo, mi rostro, todo en fin ha sufrido una dolorosa metamorfosis. Hasta creo que mi cerebro, pues de noche cuando el ¡ay! de algún compañero de cama resuena en la sala, me parece que es mi «yo», mi alma dolorida la que lo lanza. Yo, madrina, he puesto al solicitar a usted como lenitivo de la vida ruda de campaña, algo de mi corazón que es lo único que me queda físicamente íntegro, pues todo lo demás... Un casco de metralla segó mis miembros; achicharró mi carne. No lloro por eso madrina, no; soy hombre fuerte. Además tenemos tan mal concepto del hombre que llora... Solo una vez lloré madrina: fué el día que recibí una carta de mujer, de una mujer que he querido mucho. Todavía sin embargo, habiéndome causado tanto daño la quiero. Ahí os mando el extracto de ella. Decía así: Genaro he visto en un periódico ilustrado, vuestra fotografía. Aunque a primera vista no os conocí, luego, al fijarme detenidamente, ví que era Vd. Que cambiado está, Dios mío. Me he alegrado bastante de que la fatal noticia que cundió por el pueblo respecto a Vd. no haya sido cierta. Pronto si Dios quiere se restablecerá, y vendrá a ver a estos viejecitos suyos que por Vd. oran con tanta fé. Sabrá como que mis padres han concertado mi boda, con un forastero al que ni aún conozco, pero que según ellos, pronto heredará un cuantioso capital, de modo que a fines de este mes me caso. Si en algo puedo mitigar su dolor cuente siempre con su

buen amiga, casi su hermana, MARY-LUZ.

«*Su bue-na a-mi-ga ca-si su her-ma-na*». Las últimas sílabas de esta carta, madrina, fueron las que me hicieron llorar con lágrimas de sentimiento y de impotencia. Cuando yo era un hombre como todos los demás; cuando mi cara y mi cuerpo se mostraba en toda su plenitud, ella me quiso. Muchas veces me lo dijo en sus cartas. Muchos veces me lo juró que se rebelaría contra el mandato de sus mismos padres si ellos la obligaban a casarse con otro que no fuera conmigo, y ahora... Solo su consuelo me queda madrina. Sé que Vd. es joven guapa y que tiene derecho a gozar de la vida. Puesto que ella se os brinda fácil gozadla; olvidaros de mí. Mi vida será corta, cortísima. No tengo derecho a entristeceros con mis quejas que al fin y al cabo, a Vd. no les interesarán. Olvidadme puesto que os lo pido. Olvidad al pobre soldadito mutilado que un día tuvo la osadía de pedir os el retrato y estampar besos, muchos besos en él.

Cuando llegue esta carta a vuestro poder junto con vuestro retrato que os devuelvo, mirad dos huellas marcadas en él. Son de mis besos, de mis lágrimas... Adiós, madrinita.»

Un grito de terror cundió en la sala de cirugía. La hermanita de caridad despavorida corrió a llamar al médico de guardia. Cuando llegó el cirujano, solo pudo certificar la muerte de aquel hombre que convulsivamente apretaba entre sus dedos la carta que concluyó momentos antes.

Bajo el colchón, un gran charco de sangre indicaba el final del desgraciado soldado. Bajo el embozo, los apósitos desgarrados a tirones.

RAFAEL RODRIGUEZ MONTIEL.

MARRUECOS ARTISTICO



Typica calle del barrio moro de Tetuán.—Foto Rojo.

Marruecos Gráfico

PAGINA INFANTIL

Concurso de Belleza Infantil

En nuestro deseo de agradar y que las páginas de MARRUECOS GRÁFICO sean fieles intérpretes de las necesidades del público en estas plazas, correspondiendo en parte muy exigua a las deferencias que todos han tenido para esta revista desde antes de su publicación, se abre un CONCURSO DE BELLEZA INFANTIL, a partir de este primer numero teniendo en cuenta lo siguiente:

Edad hasta ocho años.

Las fotografías de los pequeñuelos deberán ser enviadas a esta Dirección, Apartado de Correos núm. 61 o entregadas en nuestras oficinas, llevando cada fotografía al respaldo el nombre, edad y población del pequeñuelo.

En cada número serán publicadas seis de ellas y oportunamente daremos a conocer el nombre del Jurado clasificador, debiendo todo el que desee tomar parte en la votación, llenar un cupón que se adjuntará, expresando el número por el que irán ordenadas cada una de las fotografías, volante que deberá ser así mismo remitido a esta Redacción.

Crónica Financiera

El Presupuesto extraordinario y las obras públicas en Marruecos

Las cordialísimas acogidas dispensadas al Jefe del Estado en Inglaterra y al Jefe del Gobierno en Francia nos demuestran la alta estima que ha sabido conquistar España en el campo internacional, repercutiendo en bienandanzas para la Nación, que ve terminada la sangría suelta de Marruecos con la ratificación del Convenio francoespañol, ya conocida de nuestros lectores por la prensa.

Otro hecho que manifiesta la coordinación de las fuerzas activas del Gobierno y del País en orientación hacia un mejor vivir, ha sido sin duda el decreto sobre protección a la Agricultura, la industria textil y la metalúrgica, que ha de producir el resurgimiento y el progreso de estos factores tan importantes de riqueza nacional, en vías de enquistamiento por el abandono en que hasta ahora habían estado sumidos.

Punto principal también de la presente septena, ha sido el Decreto-ley del Presupuesto extraordinario, cuantía de créditos y plan de obras y servicios, que con cargo a él han de realizarse en un periodo de 10 años, y que ha de re-

percutir en pingües mejoras para la Nación.

El Presupuesto extraordinario alcanza una cifra de 3.540 millones de pesetas en números redondos, de los cuales, 1880 millones se dedican a gastos productivos (30 millones a Gracia y Justicia, 50 millones a la Presidencia para Obras públicas en Marruecos, 1.800 para Fomento e Instrucción Pública) y los restantes 1.660 millones a gastos militares y política internacional.

Esta distribución indica un mejoramiento evidente sobre la de los Presupuestos ordinarios, pues en aquellos, los gastos improductivos alcanzaban los dos tercios del total, mientras que en este quedan reducidos a menos de la mitad.

No obstante este comienzo de rectificación de errores anteriores, es de notar que tratándose de un presupuesto de carácter extraordinario debería haberse dedicado casi exclusivamente a labores reconstructivas, tan necesarias, que justificasen el sacrificio; sin embargo, la cantidad asignada bien administrada, puede dar origen a un buen golpe de mejoras que vigorizarán las

Marruecos Gráfico

fuentes de riqueza nacional además de ofrecer actividad al obrero parado, condensándose en realidad el ideal de la nación, de Paz y Trabajo.

Otro aspecto del Decreto-ley digno de analizarse es la autorización para emitir Deuda pública por valor de dicho empréstito, como complemento necesario del mismo.

Aunque esta emisión no ha de verificarse en fecha muy próxima, es casi seguro que sea lanzada al público dentro del presente año, con lo cual, sumando a los 841 millones de pesetas de las emisiones del primer semestre los 3.540 del empréstito extraordinario y los 250 millones aprobados por el Ayuntamiento de Madrid para mejoras urbanas, obtenemos una cifra mínima de nuevas inversiones de capital en 1926 de 4631 millones, o sea casi el cuadruplo de la cifra de años anteriores.

Desechada la idea de solicitar empréstitos en el extranjero para evitar la depreciación de nuestro crédito y aprovechando la favorable situación económica de España ante la perspectiva de buenas cosechas y del resurgimiento

de la actividad industrial, es lógico esperar que el ahorro español acuda abundante a estas solicitudes de capital, que han de convertirse en intensas mejoras para la nación.

Este horizonte tan despejado tiene su repercusión en Bolsa, traduciéndose en una tendencia al alza de los Fondos públicos, cotizándose la Deuda reguladora a 68'75, el Exterior a 82'10 y los amortizables a 92'50 y 92'55 viejo y nuevo.

En Bancos, el de España, después de la baja natural por el pago del cupón, se recobra, y cierra a 623, De las demás acciones poco puede decirse pues el mercado está casi paralizado, lo mismo que en valores industriales cuyas oscilaciones sensibles las sufren en pérdida ligera la Electra y Tabacos, quedando excupón a 103'50 y 196 respectivamente.

Finalmente, en el cambio internacional, los francos sufren un fuerte descenso por la situación cada vez más crítica de Francia. También descienden aunque ligeramente las liras y las libras.

J. G. AGUIRRE CEBALLOS.

Madrid, Agosto 1926.



PAGINA RECREATIVA

Sección de embustes y chistes malos

Concederemos un premio de DIEZ pesetas al mayor embuste y peor chiste de todos los que se publiquen semanalmente. A todo trabajo deberá acompañarse el cupón insertado al final.

—La esposa de un enfermo a quien el médico acaba de practicarle una delicada operación, pregunta a éste:

—Y dígame doctor; ¿mi esposo que es lo que tiene?

—Una dispepsia—contesta aquél.

—Dispepsia; ¿y eso de donde viene?

—Del griego—contestó el galeno?

Tirado.—Tetuán.

—¿En que se parece un automóvil a un palo de telégrafo?

—¡Pichs!

—En que ninguno de los dos come tocino.

Tomate.—Tetuán.

—Qué contestaría un ratero a quien poco antes hubiesen cogido robando un reloj y más tarde haciendo lo propio con otro.

—Que tenía su madre enferma y una necesidad de darle las medicinas de media en media hora.

La caraba chica.—Larache.

—Cuando dos quieren a una—y los dos están presentes—el uno cierra los ojos—y el otro aprieta los dientes.

Uno experimentado.—Río Martín.

—¿En que se parece un ño que tiene muchas deudas a una vela de espelma?

—En que los acreedores le dan la «pelma» y la vela si no se le «apaga» es «pelma».

Como pa un tiro.—Ceuta.

—¿En que se diferencia una caja de cerillas de veinte a un cigarro?

—En que el cigarro se enciende con las cerillas, no sucediendo lo mismo a las cerillas con el cigarro.

Paco Garne.—Tetuán.

SENTIMIENTOS

Dios ha puesto en el alma de la mujer todas las melodías del sentimiento; todas las bellezas del arte; todas las maravillas de la creación y todos los encantos de la vida.

REFRANES ANTIGUOS

—Loco estaba el mundo cien años atras—loco le encontramos—loco seguirá.

—Para ser grande y bueno es preciso morirse.

—Bien venidos sean los huéspedes por el gusto que me dan cuando se van.

—Las visitas son espías que siempre llevan algo que contar de nuestras casas a las ajenas.

—Eurípides llamaba a la mujer «el más honroso de todos males».

CUPÓN

que deberá acompañarse a todo chiste o embuste para optar al premio que se adjudicará en el N.º 2.

MARRUECOS GRAFICO

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

TETUÁN (MARRUECOS)

APARTADO NUM. 61

Tarifa de publicidad :: Anuncios generales :: Mínimun un trimestre

DIMENSIONES	CUBIERTA RESPALDO	PAGINAS CUBIERTA INTERIOR	PAGINAS INTERIORES
Plana entera Mes	200	175	150
Media plana »	125	95	85
Cuarto » »	75	55	45
Octavo » »	50	30	25
1/16 de » »	—	—	15
BREVES »	—	—	10

En los anuncios con fotograbado hasta 1/4 plana se regalará un cliché.

INFORMACIONES DE PAGO :: GACETILLAS :: RECLAMOS

PIDAN TARIFA

El pago, tanto en los anuncios como en las suscripciones, será por meses vencidos y precisamente ante la presentación de recibo o letra autorizado por esta Administración general de Tetuán, considerándose como nulos los efectuados sin estos requisitos.

HOJA DE SUSCRIPCIÓN

Recórtela y con franqueo de dos céntimos la remite debidamente llena a esta Admón.

D. de
calle de núm. se suscribe a MARRUECOS
GRÁFICO comprometiéndose a abonar el importe de la suscripción por
meses corrientes y dentro de los primeros diez días de cada mes.

..... de de 192

EL SUSCRITOR,

Marruecos: UN MES ptas. 1,50
España y Extranjero: UN
TRIMESTRE: ptas. 6,00.—El
pago sobre recibo o letra a
esta Administración.

MAQUINARIA Y MA-
TERIAL ELECTRICO EN
— GENERAL —

GONZALEZ DE LARA

GRANDES
EXISTENCIAS

CALLES: CONSUL MORFHI Y O'DONNELL

Apartado núm. 61

TETUAN

Marruecos Gráfico

J. VIVAR

Fotógrafo de esta Revista
Vistas de Marruecos

Estanco BLANCO Y NEGRO

Calle Sidi-Talfa

TETUAN

LA SUIZA Confitería y Pastelería

FRANCISCO VELA REINER

Dulces, Bombones, Caramelos, --Primera Casa en
pastas de Thé.

Se reciben encargos de todas clases

Luneta, 37

TETUAN

Luis G. Gordón y Doz

Jerez de la Frontera--Especialidades

Jerez Quina GORDÓN DOZ --Coñac GORDÓN

Amontillado Fino FLECHA

"El Porvenir" Casa de Nogales

Quincalla, Paquetería

Perfumería, Juguetes

Calle Luneta, 67 y Sucursal frente a la
Plaza de Abastos TETUAN

LAS PALOMAS

GRAN CAFE Y CERVECERIA

Vinos y licores de las mejores marcas

Especialidad en café EXPRES, por la renombrada
máquina LA PAVONI

MARIANO GARCIA VALLADOLID

Plaza España, núms. 13 y 14

TETUAN

Federico Gómez de Otero

Abogado

Calle Mohamed Torres. Teléfono 321.

Tetuán

Consulta, de 4 a 7

LA SIBERIA

RAMON WEIL Y HERMANO

Casa Central en Melilla

Sucursales: Ceuta, Tetuán Tánger

Fábricas de Hielo, Gaseosas y Licores.

Depósito de ACIDO CARBÓNICO

Depositarios exclusivos para
la venta en todo Marruecos
de la cerveza de la Sociedad
anónima DAMM de Barcelona

Almacén de vinos finos al por mayor, y
corriente de marcas acreditadas

Representante del vermouth

«MARTINI Y ROSSI»

Almacenes y Oficinas en Tetuán:

Puerta Luneta

Teléfono, 53

Lámparas

EGMAR

NITRA

OSRAM

son las mejores

LA ESPAÑOLA

PANADERIA

Selecto pan FRANCES, ESPAÑOL Y VIENA

Harinas españolas

Alfonso XIII, núms. 10 y 12, TETUAN

(Antiguo Hotel Hernán Cortés)

NARVAEZ Y COMPAÑIA

Suministros al Ejército y ventas al por mayor

Carretera de Tánger, núm. 20

Teléfono núm 199.

TETUAN

Fotografía GRECIA

Trabajo inmejorable

Calle Luneta, núm. 59

TETUAN

FOTOGRAFIA ALBERTO

Corresponsal de

“Prensa Gráfica”

Ampliaciones = Bodas = Niños = Fiestas

Calle Luneta, Teléfono 303

TETUAN

ALMACENES
EL PRECIO FIJO

GRANDES NOVEDADES
EN TEJIDOS, CALZADOS
Y CONFECCIONES

GRAN SURTIDO EN CAMISAS,
CORBATAS Y ARTÍCULOS

— PARA VIAJE —



Camoens, núm. 17.

CEUTA

EL FENIX MÁQUINAS
Y HOJAS
DE
AFEITAR

UNICA FÁBRICA EN ESPAÑA

Artamendi y C.^{ía}

Sociedad Limitada

— E I B A R —

Concesionario exclusivo para Marruecos

Mariano Ortiz Roces



Simoa, núm. 5

CEUTA

Manuel V. Uzategui

CONSERVAS DE PESCADO
MARCA

— **LA MORA** —

Mosaicos y piedra artificial

Calle Independencia, núm. 2

CEUTA

(Frente a la Plaza de Africa)

FABRICA Y ALMACEN DE MUEBLES

José Molinero León

MADERAS EXTRANJERAS,
LUNAS, MARQUETERIA Y
TODO LO CONCERNIENTE
AL RAMO DE EBANISTERIA

Correa, núm. 3

CEUTA

Diego Palacios y Emo

DEPÓSITO DE AGUAS
CARABAÑAS, JABONES
Y SALES DE CARABAÑA.

EL PRODUCTO ALIMEN-
— TICIO CEREGUMIL —

Remedios, 8

CEUTA

José Calatayud

Artículos fotográficos

— CEUTA-TETUÁN —